



**Vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen  
und zugänglich aufbewahren!**



## Inhaltverzeichnis

1. Merkmale.....	2
2. Beschränkungen.....	2
3. Allgemeine Informationen.....	3
4. Sicherheitsanweisungen.....	3
5. Technische Daten.....	4
6. Installation.....	5
7. Bedienung.....	5
8. Ausserbetriebnahme / Wartung.....	5
9. Fehlerbehebung.....	6
9.1. Sieb / Schmutzfänger reinigen.....	6
10. Abbildungen / Ersatzteile.....	7
11. Ersatzteilzeichnung.....	8
12. Konformitätserklärung.....	9

Verkaufs- und Lieferungsbedingungen

Anlage



## Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise für Personen und Gegenstände

Bitte beachten Sie die folgenden Symbole und Zeichen.



**GEFAHR:** Stromschlaggefahr. Dieses Symbol warnt davor, dass eine Nichtbefolgung der Anweisungen zum Stromschlag führen könnte.



**GEFAHR:** Dieses Symbol warnt davor, dass eine Nichtbefolgung der Anweisungen zu großen Risiken für Personen und Gegenstände führen könnte.



**ACHTUNG:** Dieses Symbol warnt davor, dass eine Nichtbefolgung der Anweisungen zur Beschädigung der Pumpe oder der Installation führen könnte.



**ACHTUNG:** Dieses Handbuch muss vor der Installation der Pumpe aufmerksam gelesen werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.

### 1. Merkmale

Mit dieser Absaug- und Tauchpumpe kann Wasser aus Kellerräumen, Tanks, Fensterschächten, Zisternen und von Flachdächern abgepumpt werden. Eine Verschmutzung der Pumpflüssigkeit kann durch das Austreten der inneren **Fettfüllung** entstehen.

### 2. Beschränkungen

Eine feste Installation im Gebäude ist nicht zulässig

Technische Daten siehe unter Pkt. 5



**GEFAHR:** Brand- oder Explosionsrisiko. Nicht unter explosiven Umgebungsbedingungen verwenden. Mit dieser Pumpe darf nur Wasser gepumpt werden.

**3. Allgemeine Informationen**

Der Gebrauch dieses Geräts ist nicht für Personen vorgesehen (einschließlich Kinder), die physisch, sensorisch oder geistig nicht voll leistungsfähig sind oder nicht über entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, eine für die Sicherheit verantwortliche Person übernimmt die Aufsicht oder die Betriebseinweisung des Geräts. Es muss sichergestellt werden, dass Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.

Bei Problemen mit der Pumpe beziehen Sie sich bitte auf die Tabelle zur "Fehlerbehebung". Weitere Informationen erhalten Sie bei der GRÜN GmbH Spezialmaschinenfabrik in Wilnsdorf (Tel. 0271/3988-0).

**GEFAHR: Stromschlagrisiko!**

**Kann zum Schock, zur Verbrennung oder zum Tod führen. Lesen Sie sich die folgenden elektrischen Sicherheitsanweisungen bitte aufmerksam durch:**

**4. Sicherheitsanweisungen**

- 4.1. Sie müssen die Anwendung der Pumpe, ihre Beschränkungen und potenziellen Gefahren kennen.
- 4.2. Vor der Wartung die Stromzufuhr unterbrechen. Da Stromschlaggefahr der zum Schock, Verbrennungen oder dem Tod führen kann müssen Benutzer diese Hinweise durchlesen und verstanden haben.
- 4.3. Diese Pumpe kann nur an eine einphasige Stromquelle mit 230 Volt und 50 Hz angeschlossen werden. Die Pumpe verfügt über ein Anschlusskabel mit drei Adern und einem Schutzkontaktstecker. Kabel und Stecker dürfen nicht verändert werden. Die Pumpe darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- 4.4. Beim Einsatz der Pumpen müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften, sowie örtliche Bestimmungen eingehalten werden, wie z.B. Errichten von Niederspannungsanlagen (z.B. VDE 0100). Bei abweichenden Einsatzbedingungen sind weitere Vorschriften zu beachten (z.B. VDE 0100, Teil 071: Bade- und Duschräume, Teil 702: Schwimmbecken und Springbrunnen und Teil 737: Einsatz im Freien).
- 4.5. Falls die Pumpe versagt und in der Mitte eines nassen Bereichs oder einer Pfütze steht, darf der nasse Bereich erst dann betreten werden, wenn das Gerät vom Netz getrennt worden ist.
- 4.6. Falls Ihre Hände nass sind oder Sie im Wasser bzw. auf einer nassen Oberfläche stehen, fassen Sie weder die Pumpe noch die Anschlussleitung an!
- 4.7. Das Netzkabel muss vor Einschnitten, Wärme, Ölen, Chemikalien und Knicken geschützt werden. Lassen Sie eine beschädigte Anschlussleitung umgehend von einer Elektrofachkraft ersetzen.
- 4.8. Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem höchstzulässigen Betriebsfehlerstrom von maximal 30 mA mit Strom versorgt werden.
- 4.9. Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
- 4.10. Pumpe nicht in Wasser verwenden, in dem sich Fische befinden.
- 4.11. Vergewissern Sie sich, dass der Druckschlauch sicher befestigt ist, damit er beim Anlassen des Motors nicht schlägt.
- 4.12. Vergewissern Sie sich, dass alle Schläuche und Anschlüsse sicher befestigt sind und sich im unversehrten Zustand befinden, bevor die Pumpe eingeschaltet wird.

- 4.13. Tragen Sie bei Arbeiten an der Pumpe eine Schutzbrille.
- 4.14. Der Arbeitsbereich muss sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet sein.
- 4.15. Anwesende müssen sich in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich aufhalten.
- 4.16. Der Arbeitsbereich muss kindersicher sein.
- 4.17. Bei Frostgefahr restlos entleeren.

**HINWEIS:** Das Gerät ist nicht für Anwendungen mit Salzwasser oder Sole geeignet! Beim Einsatz mit Salzwasser oder Sole erlischt der Garantieanspruch.

## 5. Technische Daten

<b>Netz- / Stromversorgung</b>	220 - 240 V / 50Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	150 Watt
<b>Anschlusskabel</b>	3 x 1,5 mm <sup>2</sup> x 10 m
<b>Bemessungswert Vorsicherung</b>	10 A (träge) – 16 A (flink)
<b>Schutzklasse</b>	S1 nach EN 61140 (VDE 0140-1)
<b>Schutzart</b>	IP 68
<b>Einschaltdauer (ED) im Wasser</b>	S1 (Dauerbetrieb konstant)
<b>Pumpendrehzahl</b>	2.800 min <sup>-1</sup>
<b>Höchsttemperatur der Pumpflüssigkeit</b>	35 °C
<b>Gehäusedurchmesser</b>	Ø 138 mm
<b>Gewicht</b>	5 Kg
<b>Pumphöhe H max.</b>	7 m
<b>Pumpleistung</b>	120 L/min <sup>-1</sup>
<b>Schlauchanschluss - Adapter</b>	1" / 3/4" / 1/2"
<b>Geräuschemissionswert</b>	<= 70 dB(A) (gem. Lärmschutz-Richtlinie – GPSG)

## Förderleistung

<b>Förderhöhe über der Pumphöhe</b>	0,0 m	1,5 m	3 m	4,5 m	7,0 m
<b>ca. Liter / Minute</b>	120	100	80	40	20

## 6. Installation



**GEFAHR: Stromschlag. Während der Installation darf die Pumpe nicht angeschlossen sein.**



**Siehe Allgemeine Informationen, Absatz: 4.1 bis 4.167**

- Die Pumpe muss eben auf einem sauberen Mauerstein, Holzbrett oder auf einer Betonfläche stehen.
- Den Druckschlauch mit den mitgelieferten Anschlussstücken anschließen.
- Wenn für den Abfluss ein starres Rohr benutzt wird, können der Geräuschpegel und die Vibration durch Anbringung eines kleinen Stück Gummischlauch, welcher mit Klemmen zwischen der Pumpe und dem Abflussrohr befestigt wird, gemindert werden.
- Bei Frostgefahr ist auf eine Entleerung des Druckschlauches zu achten um eine Beschädigung der Pumpe zu verhindern.

## 7. Bedienung



**GEFAHR: Stromschlag. Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn Ihre Hände nass sind oder wenn Sie auf einer nassen oder feuchten Fläche stehen (siehe Absatz 3 und 4).**



**GEFAHR: Stromschlag. Wenn Sie prüfen wollen, warum die Pumpe nicht mehr läuft, muss zuerst der Netzstecker gezogen werden (siehe Allgemeine Informationen, Absatz: 4.1 bis 4.167)**

Die Wellendichtung wird mit Wasser gekühlt und geschmiert. Damit die Dichtung nicht beschädigt wird, darf die Pumpe **nie** trocken laufen.

Mit dieser Pumpe kann nicht das gesamte Wasser abgepumpt werden. Auf einer flachen Fläche pumpt sie bis auf 1,0mm der Pumpfläche ab.



**ACHTUNG:** Wenn die Pumpe ständig in Betrieb ist, muss sie immer im Wasser stehen, damit sie nicht überhitzen kann.

Diese Pumpe besitzt eine thermische Überlastsicherung.

## 8. Ausserbetriebnahme / Wartung

- Netzstecker ziehen
- Sauberes Wasser durchlaufen lassen
- Säubern des Gerätes mit Prüfung auf Beschädigungen
- Restentleerung der Pumpe

## 9. Fehlerbehebung

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe startet bzw. läuft nicht</b>	Pumpe nicht angeschlossen	Sicherstellen, dass die Pumpe an die richtige Steckdosenart angeschlossen ist.
	Sicherung durchgebrannt	Gegen eine Sicherung der richtigen Größe (max. 16A) auswechseln
	Niedrige Leitungsspannung	Ursache des Spannungsabfalles durch Elektrofachkraft beseitigen lassen.
	Motor defekt	Die Pumpe ersetzen
<b>Pumpe läuft aber fördert nicht</b>	verstopfter Druckschlauch	Pumpe entfernen und den Druckschlauch reinigen.
	verstopftes Sieb	Pumpe entfernen und das Sieb reinigen
<b>Pumpe läuft , aber pumpt nur wenig oder gar kein Wasser ab</b>	Druckschlauch abgeknickt	Druckschlauchverlegung prüfen.
	Abgenutzte oder defekte Teile oder Laufrad verstopft	Die Pumpe ersetzen
	verstopftes Sieb	Das Zuflusssieb reinigen.

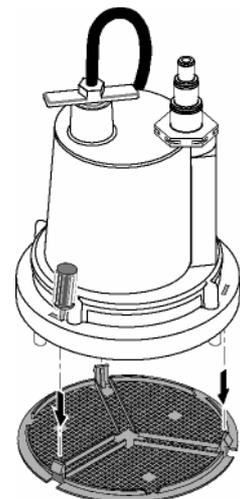
**Sollte die Pumpe innerhalb der Gewährleistungsfrist ausfallen, muss zur Garantiebeanspruchung immer das am Originalkabel mit eingereicht werden.**

### 9.1. Sieb / Schmutzfänger reinigen

Vor der Wartung die Stromzufuhr unterbrechen.

Öffnen Sie nun den Schutz mit einem Schraubendreher und nehmen Sie ihn zum Reinigen aus dem Gehäuse heraus.

Beim Wiedereinsetzen achten Sie darauf, dass der Schmutzfänger wieder ordnungsgemäß angebaut wird.

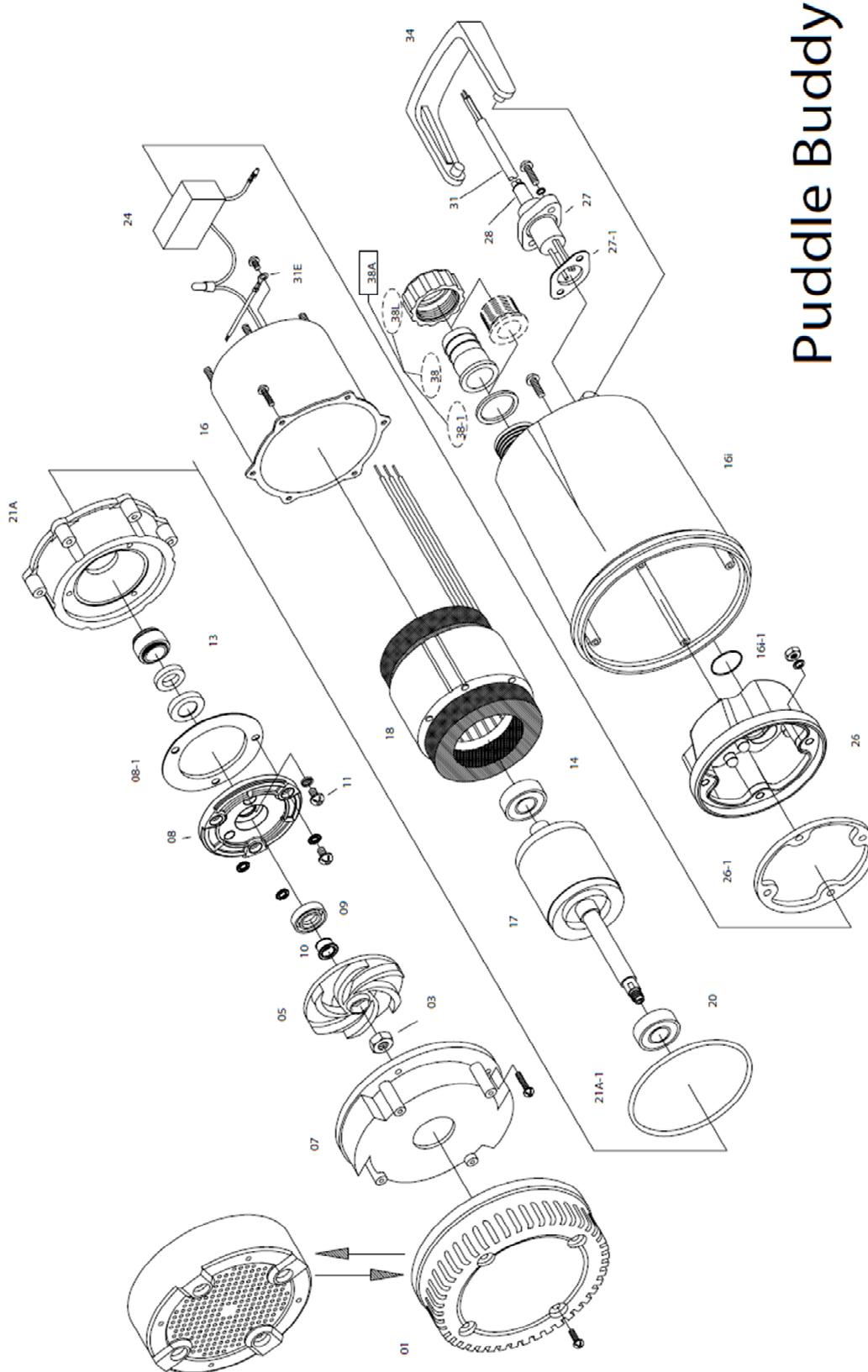


**10. Abbildungen / Ersatzteile****Tauchpumpe „Puddle Buddy“**

Abb.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1*	ca. 10 m Ersatzkabel für Tauchpumpe „Puddle-Buddy“	5057 1011
2	Adapter für Wasserschlauch	5057 1012
3	Zusatz-Zuflusssieb (für kleinere Feststoffe)	5057 1013

\* Beschädigte Anschlussleitung ausschließlich durch Originalkabel ersetzen, das von Fa. Grün GmbH zu beziehen ist.

**11. Ersatzteilzeichnung**



Puddle Buddy

## 12. Konformitätserklärung

### EU Declaration of Conformity



#### For the following equipment:

Product: Submersible Pump  
 Type designation: RS-, RST-, JS-, JST-, GS, GST-, Puddle Buddy (RSD-series)

Manufacturers name: Joung Shin Electric Corp.

Manufacturers Address: No. 83-9 Dapiantou  
 Sanzhi District  
 New Taipei City 252  
 Taiwan, R.O.C.

Herewith confirms to comply with the requirements set out in the council directives:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

On the approximation of the laws of the member states relating to the electromagnetic compatibility

For the evaluation of the compliance with these directives the following harmonized standards were applied:

EN809	EN60335-1	EN60335-2-41	EN61000-6-3
EN61000-6-1	EN55014	EN60555	

Responsible for making this declaration is the authorised representative within the EU:

Company Name: W. Robinson & Sons (EC) Ltd.  
 Company Address: Hainault Business Park  
 35-41 Fowler Road  
 Ilford, Essex IG6 3WR  
 United Kingdom

Name, Surname: G.W. Robinson  
 Position: Director  
 Date: Ilford, Essex 28/12/2012

Company Stamp and authorised signature:

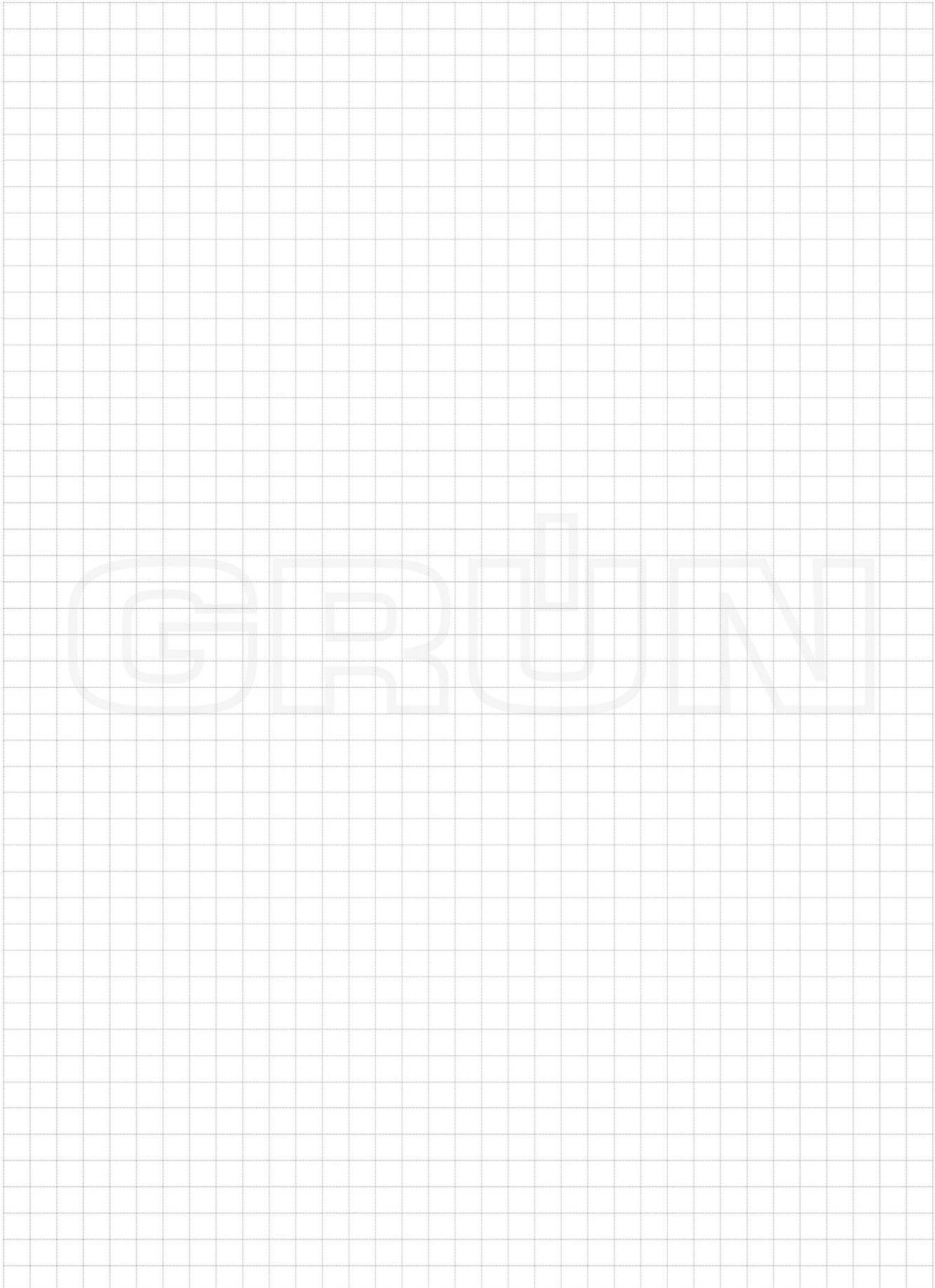
**W. Robinson & Sons (EC) Ltd.**  
**Hainault Business Park**  
**35-41 Fowler Road**  
**Ilford, Essex IG6 3WR**  
**United Kingdom**

© GRÜN GmbH, Irrtümer, Druckfehler, technische Änderungen vorbehalten!  
© GRÜN GmbH. No liability for errors and printing errors. We reserve the right to make technical changes.

# Notizen

A large grid area for taking notes, consisting of a 30x30 grid of small squares. In the center of the grid, the word "GRÜN" is written in a large, light gray, outlined font.

# Notizen



# Ihr kompetenter Partner für Dach, Bau und Straße



# GRÜN

Spezialmaschinenfabrik für Dach, Bau und Straße  
Siegener Straße 81-83  
57234 Wilnsdorf / GERMANY

Tel. +49 (0) 271 - 39 88-0  
Fax +49 (0) 271 - 39 88-159  
E-Mail [info@gruen-gmbh.de](mailto:info@gruen-gmbh.de)  
[www.gruen-gmbh.de](http://www.gruen-gmbh.de)

